



זוהר היומי

זוהר בראשית – דף קצ"ו ע"א

פרשת מקץ

◆ הקטע מתחיל בדף הקודם (קצ"ה ע"ב) ומסתיים בדף זה ◆

טקסט הזוהר

ואוקמוה.

תרגום לעברית

בא ראה, כשיוסף התחיל לדבר עם פרעה, מה כתוב? אלהים יענה את שלום פרעה. אמר רבי יהודה, הנה נתבאר שהקדוש ברוך הוא חס על שלום המלכות, כמו שנאמר ויצום אל בני ישראל ואל פרעה מלך מצרים, ובארוהו.

טקסט הזוהר

רבי חייא אמר, פרעה בעא לנסאה ליה ליוסף, ואחלה ליה חלמא. ויוסף בגין דהוה ידע דרגין, אסתפל בכל מלה ומלה. ואמר, כף חמיתא, כל מלה ומלה כדקא חזי.

תרגום לעברית

רבי חייא אמר, פרעה רצה לנסות את יוסף, והחליף לו את החלום, ומשום שיוסף ידע את הדרגות, הסתפל בכל דבר ודבר ואמר כף ראית, כל דבר ודבר כראוי לו.

הָדָא הוּא דְכְתִיב וַיֹּאמֶר פֶּרְעָה אֶל יוֹסֵף אַחֲרֵי הוֹדִיעַ אֱלֹהִים אוֹתָהּ אֵת כָּל זֹאת אֵין נִבּוֹן וְחָכָם כְּמוֹהָ. אַחֲרֵי הוֹדִיעַ אֱלֹהִים, אַחֲרֵי הָיִית בְּהֵיָא שְׁעָתָא דְחִלְמִית חֵלְמָא, תַּמָּן הָיִית שְׂכִיחַ. וּבְגִין כֹּה אָמַר (ס'א אמת את כל זאת ידעת, ואיך ידעת פשריה) אֵת כָּל זֹאת יִדְעָת חֵלְמָא הִיךְ הָוָה, וַיִּדְעָת פִּשְׁרִיהָ.

תרגום לעברית

זֶהוּ שְׁכֵתוֹב: וַיֹּאמֶר פֶּרְעָה אֶל יוֹסֵף אַחֲרֵי הוֹדִיעַ אֱלֹהִים אוֹתָהּ אֵת כָּל זֹאת אֵין נִבּוֹן וְחָכָם כְּמוֹהָ. אַחֲרֵי הוֹדִיעַ אֱלֹהִים, אַחֲרֵי הָיִית בְּשַׁעָה הֵהִיא שְׁחִלְמִית אֵת הַחֲלוֹם, שֵׁם הָיִית מְצוּי. וּמִשּׁוֹם כֹּה אָמַר [אמת את כל זאת ידעת, ואיך ידעת פתרונו] אֵת כָּל זֹאת, יִדְעָת אֵת הַחֲלוֹם אֵיךְ הִיָּה וַיִּדְעָת פִּתְרוֹנוֹ.

טקסט הזוהר

אָמַר רַבִּי יִצְחָק, אֵי הָכִי יוֹסֵף אָמַר כֵּלָא, חֵלְמָא וּפִשְׁרָא. כְּדִנְיָאֵל דָּאֲמַר חֵלְמָא וּפִשְׁרִיהָ. אָמַר לִיָּה, לָאוּ הָאֵי כְּהָאֵי (ז'ח ל'ג דהא). יוֹסֵף אֶסְתַּכַּל מִגּוּ מְלוּלָא דְפִרְעָה דְהָוָה אָמַר בְּדִרְגִין יִדְעָן, וְחֵמָא לִיָּה דִקָא טַעָה, וְאָמַר לִיָּה לָאוּ הָכִי, אֵלָא הָכִי הוּא. בְּגִין דְּדִרְגִין כְּסִדְרָן אֲתִיָּין. אֲבָל דְּנִיָּאֵל לָא אֶסְתַּכַּל מִגּוּ מְלוּלָא דְנִבּוּכְדִנְצַר כְּלוּם. (דלא) וְכֵלָא קָאֲמַר לִיָּה חֵלְמָא וּפִשְׁרִיהָ. מַה כְּתִיב בְּדִנְיָאֵל, (דניאל ב) אֲדִין לְדִנְיָאֵל בְּחֻזָּא דִּי לִילְיָא רָזָא גְלִי בְּחֻזָּא דִּי לִילְיָא. מֵאֵן חֻזָּא דִּי לִילְיָא, דָּא גְבַרְיָאֵל, דָּאִיָּהוּ חֻזָּא חִיזוּ מִן חִיזוּ.

תרגום לעברית

אָמַר רַבִּי יִצְחָק, אִם כֹּה, יוֹסֵף אָמַר הַכֵּל, הַחֲלוֹם וּפִתְרוֹנוֹ, כְּמוֹ דְּנִיָּאֵל שְׁאָמַר אֵת הַחֲלוֹם וְאֵת פִּתְרוֹנוֹ! אָמַר לוֹ, לֹא זֶה כְּמוֹ זֶה. [שהרי] יוֹסֵף הִסְתַּכַּל מִתּוֹךְ דְּבוּרוֹ שֶׁל פֶּרְעָה, שֶׁהִיָּה אוֹמֵר בְּדִרְגוֹת יְדוּעוֹת, וְרָאָה אוֹתוֹ שֶׁטַעָה, וְאָמַר לוֹ לֹא כֹה, אֵלָא כֹה זֶה, מִשּׁוֹם שֶׁהִדְרָגוֹת בָּאוֹת כְּסִדְרָן. אֲבָל דְּנִיָּאֵל לֹא הִסְתַּכַּל מִתּוֹךְ דְּבוּרוֹ שֶׁל נְבוּכְדִנְצַר

כלום, [שלא] והכל אמר לו, את החלום ופתרונו. מה כתוב בדניאל? (דניאל ב) אז לדניאל בחזיון הלילה סוד גלה. בחזיון הלילה, מי חזיון הלילה? זה גבריאל, שהוא חזיון, מראה מן מראה.

טקסט הזהר

תא חזי, מה כתיב, (יחזקאל מג) והנה כבוד אלקי ישראל בא מדרך הקדים וקולו כקול מים רבים והארץ האירה מכבודו. מה כתיב בתריה, וכמראה המראה אשר ראיתי בבאי לשחת את העיר ומראות כמראה אשר ראיתי אל נהר כבר ואפל אל פני. כל אליו מראות, אינון שית, דאינון מראות וחזיו דחזו. חזיו אית ליה, לאתחזא ביה גונון דלעילא, לאתחזון בההוא חזיו. ואית חזיו לחזיו, וחזיו לחזיו, דא על דא. וכלהו קיימין בדרגין ידיעון ושליטי, ואקרו חזיו דלילא, ובהו מתפרשין כל חלמין דעלמא, ואלין אינון בגונון דלעילא עלייהו.

תרגום לעברית

בא ראה מה כתוב, (יחזקאל מג) והנה כבוד אלהי ישראל בא מדרך הקדים וקולו כקול מים רבים והארץ האירה מכבודו. מה כתוב אחריו? וכמראה המראה אשר ראיתי בבאי לשחת את העיר ומראות כמראה אשר ראיתי אל נהר כבר ואפל אל פני. כל המראות הללו הן שש. שאותן המראות, ומראה של החזיון, מראה יש לו, שיראו בו הגוונים שלמעלה, ונראים במראה ההוא. ויש מראה למראה, ומראה למראה זה על זה, וכך עומדים בדרגות ידועות ושולטים, ונקראים מראה הלילה, ובהם מתפרשים כל החלומות של העולם, ואלו הם כמו שלמעלה, עליהם.

ובגין כך דניאל בחזונו דליליא רזא גלי. אתגלי לא כתיב, אלא רזא גלי, חד מאלין דרגין, גלי ליה ההוא חלמא ופשריה. אבל יוסף, מגו מלוי דפרעה, אסתכל בדרגין עלאין וקאמר.

תרגום לעברית

ומשום כך דניאל בחזיון הלילה גלה סוד. לא כתוב התגלה, אלא סוד גלה, אחת מאלו הדרגות, גלה לו אותו חלום ופתרונו. אבל יוסף מתוך דברי פרעה הסתכל בדרגות העליונות ואמר.

טקסט הזוהר

ובגין כך פקדיה על כל ארעא דמצרים, בגין דקודשא בריך הוא, מדיליה דיוסף קא יתיב ליה. פומא דלא נשק לעבירה, כתיב ועל פיה ישק כל עמי. ידא דלא קריב לעבירה, כתיב ויתן אותה על יד יוסף. צואר דלא קריב לעבירה, כתיב וישם רביד הזהב על צוארו. גופא דלא קריב לעבירה, וילבש אתו בגדי שש. רגל דלא רכיב לעבירה, כתיב וירכב אתו במרכבת המשנה אשר לו. המחשבה דלא חשב, נקרא נבון וחכם. לב שלא הרהר, ויקראו לפניו אברה. וכלא מדיליה נטל.

תרגום לעברית

ומשום כך מנה אותו על כל ארץ מצרים, משום שהקדוש ברוך הוא נתן ליוסף משלו. על הפה שלא נשק לעבירה, כתוב ועל פיה ישק כל עמי. היד שלא קרבה לעבירה, כתוב ויתן אותה על יד יוסף. הצואר שלא קרב לעבירה, כתוב וישם רביד הזהב על צוארו. הגוף שלא קרב לעבירה - וילבש אתו בגדי שש. הרגל של רכבה לעבירה, כתוב וירכב אתו במרכבת המשנה אשר לו. המחשבה שלא חשב - נקרא נבון וחכם. הלב שלא הרהר - ויקראו לפניו אברה. והכל משלו הוא נטל.

מה כתיב. ויצא יוסף מלפני פרעה ויעבר בְּכָל אֶרֶץ מִצְרַיִם. אָמַר רַבִּי חֲזַקְיָה, מֵאִי טַעְמָא וַיַּעֲבֹר בְּכָל אֶרֶץ מִצְרַיִם. בְּגִין לְשַׁלְטָאָה, דְּמִכְרֵי קַמִּיָּה הָכִי. וּבְגִין לְמַכְנָשׁ עֲבוּרָא בְּכָל אֶתֶר וְאֶתֶר. רַבִּי אֶלְעָזָר אָמַר, כְּנֵשׁ יוֹסֵף עֵיבֹר בְּכָל אֶתֶר, בְּגִין דִּלָּא יִתְרַקֵּב.

תרגום לעברית

מה כתוב? ויצא יוסף מלפני פרעה ויעבר בְּכָל אֶרֶץ מִצְרַיִם. אָמַר רַבִּי חֲזַקְיָה, מֵאִי הַטַּעַם וַיַּעֲבֹר בְּכָל אֶרֶץ מִצְרַיִם? כְּדִי לְשַׁלֵּט, שְׂכָר מִכְרֵיזִים לְפָנָיו, וְכֵדִי לְכַנֵּס הַתְּבוּאָה בְּכָל מְקוֹם וּמְקוֹם. רַבִּי אֶלְעָזָר אָמַר, כֵּנֵס יוֹסֵף תְּבוּאָה בְּכָל מְקוֹם כְּדִי שְׁלֹא תִרְקֵב.

טקסט הזוהר

אָמַר רַבִּי שְׁמַעוֹן, כָּל מַה דְּעָבֵד קוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא, כָּלֵא אִיהוּ לְגַלְגְּלָא גְּלַגּוּלִין, בְּגִין דְּבַעֲי לְקַיִּמָּא קִיּוּמָא. תָּא חֲזִי, כִּד בְּרָא קוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא עֲלֵמָא, אִייתִי כָּל מַה דְּאֶצְטְרִיךְ עֲלֵמָא בְּקִדְמִיתָא, וּלְבִתֵּר אִייתִי לִיה לְבַר נֶשׁ לְעֲלֵמָא, וְאֶשְׁכַּח מְזוּנָא. (ז' ח' ל"ג תא חזי) כְּגוֹנוּנָא דָּא, קוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא אָמַר לְאַבְרָהָם, (בראשית טו) יָדוּעַ תִּדַּע כִּי גֵר יִהְיֶה זֶרְעֲךָ בְּאֶרֶץ לֹא לָהֶם וְגו', וְאַחֲרֵי כֵן יֵצְאוּ בְּרִכּוּשׁ גָּדוֹל. כִּד אֶתָּא יוֹסֵף לְאַרְעָא דְּמִצְרַיִם, לֹא אֶשְׁתַּכַּח בָּהּ רִכּוּשׁ גָּדוֹל. גְּלַגְל גְּלַגּוּלִין, וְאִייתִי כְּפֻנָּא עַל עֲלֵמָא. וְכָל עֲלֵמָא הוּוּ מִייתִין כְּסָפָא וְדִהָבָא לְמִצְרַיִם, וְאֶתְמַלִּי כָּל אֶרְעָא דְּמִצְרַיִם כְּסָפָא וְדִהָבָא. לְבִתֵּר דְּאֶתְתַּקֵּן כָּלֵא רִכּוּשׁ גָּדוֹל, אִייתִי יַעֲקֹב לְמִצְרַיִם.

תרגום לעברית

אָמַר רַבִּי שְׁמַעוֹן, כָּל מַה שֶּׁהַקְדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא עָשָׂה, הִכָּל הוּא לְגַלְגְּל גְּלַגּוּלִים, מִשּׁוּם שְׂרָצָה לְקִיָּם הַגִּזְרָה. בֹּא רְאֵה, כְּשֶׁבְּרָא הַקְדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא אֶת הָעוֹלָם, הִבִּיא כָּל מַה שֶּׁצְרִיךְ הָעוֹלָם בְּרִאשׁוֹנָה, וְאַחֲרֵי כֵן הִבִּיא אֶת הָאָדָם לְעוֹלָם וּמִצָּא מְזוּנָא. [בא ראה] כְּמוֹ כֵּן הַקְדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא אָמַר לְאַבְרָהָם, (בראשית טו) יָדַע תִּדַּע כִּי גֵר יִהְיֶה זֶרְעֲךָ בְּאֶרֶץ לֹא

לָהֶם וְגו', וְאַחֲרֵי כֵן יֵצְאוּ בְּרֶכֶשׁ גָּדוֹל. כְּשֶׁבָּא יוֹסֵף לְאֶרֶץ מִצְרַיִם, לֹא מָצָא בָּהּ רְכוּשׁ גָּדוֹל. גָּלְגַּל גְּלָגְלִים, וְהֵבִיא רָעַב עַל הָעוֹלָם, וְכָל הָעוֹלָם הָיוּ מִבִּיאִים כֶּסֶף וְזָהָב לְמִצְרַיִם, וְהִתְמַלְּאָה כָּל אֶרֶץ מִצְרַיִם כֶּסֶף וְזָהָב. לְאַחֵר שֶׁהָכֵל נִתְקַן רְכוּשׁ גָּדוֹל, הֵבִיא אֶת יַעֲקֹב לְמִצְרַיִם.

◆ הקטע מתחיל בדף זה וממשיך בדף הבא (קצ"ו ע"ב) ◆

טקסט הזוהר

דִּהְכִי אֲרִיחִי דִּקְוִדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא, בְּקִדְמִיתָא בְּאַרְי (ס"א אק1דים) אֲסִנְוִתָא, וּלְבַתֵּר מְחִי. כֶּה בְּקִדְמִיתָא אֲתִקִּין רְכוּשׁ גָּדוֹל, וּלְבַתֵּר

תרגום לעברית

שְׁכֶה דִּרְכֵי הַקְדוּשׁ בְּרוּךְ הוּא - בְּרִאשׁוֹנָה בּוֹרָא [מקדים] רְפוּאָה, וְאַחֵר כֶּה מְכָה. כֶּה בְּרִאשׁוֹנָה הִתְקִין רְכוּשׁ גָּדוֹל, וְאַחֵר כֶּה הֵבִיא אוֹתָם לְגָלוּת, וְעַל כֵּן גָּלְגַּל גְּלָגְלִים וְהֵבִיא רָעַב עַל [כל] הָעוֹלָם, כִּדִּי שִׁיְהִיו מִבִּיאִים כֶּסֶף וְזָהָב כָּל הָעוֹלָם לְמִצְרַיִם.

מקור ומהדורה

הטקסט הארמי והתרגום לעברית: אתר תורת אמת (toratemetfreeware.com) — © ר' פנחס ראובן שליט"א.

מופץ שלא למטרות רווח, בכפוף לרישיון Creative Commons ייחוס - שימוש לא מסחרי - שיתוף זהה 2.5 (CC BY-NC-SA 2.5):

creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/2.5

עיצוב הדף: זוהר היומי.